

**Zeitschrift:** Energeia : Newsletter de l'Office fédéral de l'énergie  
**Herausgeber:** Office fédéral de l'énergie  
**Band:** - (2013)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Rénover et optimiser avant de construire

Editorial	1
Interview	
Michael Wider, Head of Generation d'Alpiq, évoque les perspectives de renouvellement et d'extension du parc existant de centrales électriques	2
Force hydraulique	
Rénover et agrandir pour produire davantage	4
Capacités de réserve	
Où en sont les grands projets de pompage-turbinage?	6
Energie éolienne	
Des éoliennes toutes neuves au Mont-Crosin	7
Energie photovoltaïque	
Les premières centrales photovoltaïques ont 30 ans. Et après?	8
Point de vue d'expert	
Boston mise sur l'innovation dans le domaine énergétique	9
Appels d'offres publics	
Des économies d'électricité aux plus offrants	10
Recherche et innovation	
Des installations de biogaz moins odorantes	12
Comment ça marche?	
Le blanc des lampes qui en fait voir de toutes les couleurs	14
En bref	15
Le coin de la rédaction	17

## Impressum

energeia – Bulletin de l'Office fédéral de l'énergie OFEN  
Paraît six fois par an en deux éditions séparées française et allemande. Copyright by Swiss Federal Office of Energy SFOE, Berne. Tous droits réservés.

Adresse: Office fédéral de l'énergie OFEN, 3003 Berne  
Tél. 031 322 56 11 | Fax 031 323 25 00 | [energeia@bfe.admin.ch](mailto:energeia@bfe.admin.ch)

Comité de rédaction: Matthieu Buchs (bum), Marianne Zünd (zum)

Rédaction: Sabine Hirsbrunner (his), Philipp Schwander (swp)

Mise en page: raschle & kranz, Atelier für Kommunikation GmbH, Berne.

Internet: [www.bfe.admin.ch/energeia](http://www.bfe.admin.ch/energeia)

Plate-forme de conseils de SuisseEnergie: [www.suisseenergie.ch](http://www.suisseenergie.ch)

## Source des illustrations

Couverture: [www.dpicard.ch](http://www.dpicard.ch);  
Chantier d'agrandissement de la centrale de pompage-turbinage de l'Hongrin-Léman (lire article en p.6);

p.2: Alpiq; p.5: BKW Energie SA; Axpo; p.6: Michel Martinez; Axpo; [www.dpicard.ch](http://www.dpicard.ch);

p.7: BKW Energie SA; p.8: Rhiilenergie AG; p.9: swissnex Boston;

p.10–11: AgroCleanTech; Walter Bisang, AEnEC;

p.12–13: Reto Steiner, Ernst Basler + Partner;

p.14: Institut fédéral de métrologie (METAS) / Office fédéral de l'énergie (OFEN);

p.15–16: Haute école de Lucerne; Swisselectric research;

Office fédéral de l'énergie (OFEN); p.17: Energie Wasser Bern.

La Stratégie énergétique 2050 a franchi une étape importante au début du mois de septembre: le Conseil fédéral a adopté le message relatif au premier paquet de mesures et l'a transmis au Parlement pour examen. Le débat politique peut désormais avoir lieu. Restructurer par étapes l'approvisionnement énergétique suisse est possible et je suis convaincu qu'une majorité du Parlement est prête à chercher un consensus pour avancer dans cette nouvelle voie.

Nos analyses détaillées ont montré que les conséquences économiques de la Stratégie énergétique 2050 étaient supportables. Le produit intérieur brut (PIB) pourrait subir une baisse d'environ 0,5%. Les dépenses énergétiques atteignent aujourd'hui près de 31 milliards de francs par année. Il y a 20 ans, ces dépenses étaient moitié moindre, mais les coûts énergétiques représentaient comme aujourd'hui environ 5,6% du PIB. Nous prévoyons que les coûts de l'énergie continuent à progresser. Simultanément, nous estimons que la part de ces coûts dans le PIB restera à peu près stable grâce à l'amélioration de l'efficacité énergétique. C'est en tout cas notre objectif.

Pour y parvenir, le système d'approvisionnement énergétique actuel doit être transformé, ce qui implique notamment des efforts en matière de promotion des énergies renouvelables, d'efficacité énergétique et de développement de l'infrastructure du réseau ainsi que du stockage de l'énergie. Un potentiel non négligeable de hausse de la production d'électricité réside toutefois aussi là où l'on ne s'y attendait peut-être pas a priori: dans les installations existantes et notamment les centrales hydroélectriques. L'exploitation de ce potentiel nécessite de rénover et d'optimiser en permanence les installations. Il convient, dans ce cadre, de toujours chercher le meilleur compromis entre l'accroissement de la production électrique, la protection de l'environnement et la préservation du patrimoine bâti, en particulier pour les centrales électriques datant du début du XX<sup>e</sup> siècle.

Pascal Previdoli, directeur suppléant de l'Office fédéral de l'énergie et chef de la division Economie